

¡vaya, hombre!

berrea de la Anunciación

“On ne peut consentir qu’un dieu, *ni même un homme*,
procède d’une gymnastique couronnée d’un grognement.”¹

lo mismo que los dioses,
somos hijos del rebuzno mágico, grosero, que siguió a una
sentadilla,
a un salto de tijeras,
a una voltereta en el plinton

¹ Emil Cioran, *Le mauvais démiurge*.

oncomancia

el hombre es un tumor metastásico que “se *extiende*” por las
cloacas del mundo,
estropeándolo²

² “Des arbres massacrés. Des maisons surgissent. Des gueules, des gueules partout. L’homme s’étend. L’homme est le cancer de la terre.”
Émile Cioran, *De l’inconvénient d’être né*.

“A LA RECHERCHE D’UN NON-HOMME”

Cioran soñaba (fue
“folía”)
al “no-hombre”,
a algún hombre que no,
a aquel “monstruo” “penetrado por su nada”,
pero no podía ser: “*el hombre*” (ésta
es la tiranía “de la Especie”)
estaba siempre “presente,
escondido,
disimulado,
escamoteado”³

³ “...*l’homme* y était présent, caché, maquillé ou escamoté. Je finis par comprendre le despotisme de l’Espèce, et par ne plus rêver d’un non-homme, d’un monstre qui fût totalement pénétré de son rien. C’était folie que de le concevoir: il ne pouvait exister.” Emil Cioran, *La tentation d’exister*.

quitarse de la Especie

“Parce que ce renoncement est rare, irréalisable, contraire à notre nature, et que, y parvenir, c’est détruire l’homme qu’on a été et qu’on est, tuer en soi même tout le passé, l’oeuvre de millénaires, s’affranchir, en un mot, de l’Espèce, de cette hideuse et immémoriale racaille.”⁴

también yo me borraría de este Club de imbéciles,
volviéndome en caracola,
zoofito,
granota,
araña de los rincones,
lechuza,
caballito de bar,
la flor de la sal

⁴ Émile Cioran, *De l'inconvénient d'être né*.

el mandamiento peor

“Cette incapacité de demeurer en soi-même, dont le créateur devait faire une si fâcheuse démonstration, nous en avons tous hérité: *engendrer* c’est continuer d’une autre façon et à une autre échelle l’entreprise qui porte son nom, c’est, par une déplorable singerie, ajoutera sa ‘création’.

(...)

L’injonction criminelle de la Genèse: *Croissez et multipliez* – n’a pu sortir de la bouche du dieu bon. *Soyez rares*, aurait-il plutôt suggéré, s’il avait eu voix au chapitre.”⁵

aquel dios segundo,
“tarado”
e incontinente,
no supo estarse en su soledad,
y empezó esto, todo
esto,
y luego,
mamporrero,
nos jaleó para que creciésemos,
y nos multipliquemos

el “*buen dios*” al revés:
el mandamiento del “*buen dios*” dice, “*haceos raros*”,
“poco comun[es] y frecuente[s]”⁶

hacernos,
entonces,
pequeños,
y dividirnos por nueve,
o por diez,
y parecer algo extraños,
unos *friquis*

⁵ Emil Cioran, *Le mauvais démiurge*.

⁶ *Diccionario de Autoridades*.

Ecce
homo

“*Voilà*

l’homme”:

“fuera del mundo”,

y “alejado de sí mismo”,

su “contacto con la vida” es “superficial”,

como lo es “su contacto con la muerte”;

así,

“desde sus primeros pasos” ha hecho trampas,

y es “un intruso,

un falso ser vivo,

un falso mortal,

un impostor⁷

⁷ “Voilà l’homme hors du monde, et éloigné de soi. On ne saurait sans abus le ranger parmi les vivants, tant son contact avec la vie est superficiel; son contact avec la mort ne l’est pas moins. (...) N’ayant pu trouver sa place exacte entre l’une et l’autre, il a triché dès ses premiers pas: un intrus, un faus vivant, un faux mortel, un imposteur.” Emil Cioran, *La tentation d’exister*.

“Soy mecánico en el Jardín Botánico”⁸

“Mélange d’automatisme et de caprice, l’homme est un robot avec des failles, un robot *détraqué*.”⁹

(este aparatillo,
dice,
escacharrado,
este capricho con patas)

⁸ Radio Futura.

⁹ Émile Cioran, *De l’inconvénient d’être né*.

Marvel Collection

“On invoque de moins en moins le ‘progrès’ et de plus en plus la ‘mutation’, et tout ce qu’on allègue pour en illustrer les avantages n’est que symptôme sur symptôme d’une catastrophe hors pair.”¹⁰

no adelanta la especie,
sino que vamos cambiándonos en otra cosa,
y entramos en el censo *queer* de la Patraña X

¹⁰ Émile Cioran, *De l'inconvénient d'être né*.

mejor un hombre que no

“Leur idéal¹¹ est l’homme *comme il faut*.”¹²

no el hombre cumplido,
cuadrado,
como toca,
sino uno incompleto,
irregular,
descabalado

¹¹ De los ingleses de 1956.

¹² Emil Cioran, *La tentation d’exister*.

este saltatrás

“Mélange d’automatisme et de caprice....”¹³

(y esta mezcla,
aquí,
de autillo y cabriola,
de autoridad incompetente y cabrilleo,
de autogiro y cabrahígo
de autrigón y cabra ciempiés)

¹³ Émile Cioran, *De l’inconvénient d’être né*.

menos hombre

“Ne plus vouloir être homme..., rêver d’une autre forme
de déchéance.”¹⁴

alguna otra manera,
sí,
de ser,
que no fuera hombre,
centeno,
por ejemplo,
cachipolla,
una bola de billar,
el chocolate del loro,
la sota de bastos,
trompa,
bandurria,
vinajera,
tinta china,
cascote,
una coca de coñac,
un callejón sin salida,
frailecillo,
planetoide,
el lunar de tu pecho,
una moneda de dos reales,
los antepenúltimos sacramentos

¹⁴ Émile Cioran, *De l'inconvénient d'être né*.

pyjama party

“Leur course, avec ses errances et ses vertiges, comment serait-elle comprise par une humanité pantouflarde?”¹⁵

(pues este don Ofidio con erratas,
y mareadizo,
tolera mejor la vida, y el mundo, así como suelo ir por casa,
en estas pantuflas gastadas,
y contentas)

¹⁵ Emil Cioran, *La tentation d'exister*.

finales con cuento

“J’ignore s’il est légitime de parler de la fin de l’homme; mais je suis certain de la chute de toutes les fictions dans lesquelles nous avons vécu jusqu’à ce jour.”¹⁶

os anuncio aquí el recreo de un hombre con bombín,
y el principio de mi esplín,
y la tercera continuación de la Familia Telerín

¹⁶ Emil Cioran, *La tentation d’exister*.

testamentaria

“...nos ancêtres nous ont laissé en legs leur sommeil sans fin, leur désolation muette et quelque peu enivrante, leur long soupir de demi-vivants.”¹⁷

nosotros dejaremos para luego nuestros sueños en un pizarrín,
una tripulación zozobranante,
que hace muuu,
y los espasmódicos bostezos de unos que viven,
¿veis?,
intermitentemente,
y según

¹⁷ Emil Cioran, *La tentation d'exister*.

en las afueras del hombre

“On ne s’aigrit que dans le voisinage de l’homme.”¹⁸

vecino del hombre te vuelves en escabeche,
bromo,
erre,
heteróptero,
mecano,
retortijón
o kilohercio

en tus alrededores,
en cambio,
me vuelvo en serventesio,
lenteja de agua
y vaca de san Antón,
en sobretarde,
calle de Lavapiés,
mar de alterne
y vehículo de evasión

¹⁸ Emil Cioran, *La tentation d'exister*.